

國立屏東大學學生住宿公約

National Pingtung University Student Dormitory Regulation

- 一、請於櫃檯登記寢室號碼鎖，否則將影響寢室修繕，必要時將強制破壞鎖頭。

Please give the password of the door combination lock to the Service Center attendant on the first floor for any repair and maintenance issues. School authorities can destroy the combination lock if the password isn't given to the attendant at the front desk on the first floor.

- 二、廣播時間中午 12 時至 12 時 30 分、下午 7 時至 8 時，若有緊急事不在此限。

The dormitory public address (PA) system will only broadcast announcements from 12:00 to 12:30 and 19:00 to 20:00, although it can be used anytime in the event of an emergency.

- 三、公共或寢室衛浴設施使用規定：

Rules for using the dormitory bathroom:

- (一) 熱水供應時間下午 5 時 30 分至 12 時；並請節約能源，隨手關燈及水龍頭。

Hot water is available from 17:30 to 24:00. Please turn off the water faucets and lights after use to conserve energy.

- (二) 請遵守洗衣機及脫水機的使用時間及方式，並不得任意移動擺放位置。

Please follow the instructions on the washing machines and dryers. Do not move the washers or dryers.

- (三) 使用衛浴設施請注意禮貌與衛生，使用後保持清潔及恢復原狀。

Please maintain sanitary habits and have good manners when using the bathroom. Make sure the bathrooms are clean after use.

- 四、下述規定請共同遵守，違反者將依校規處置：

All students living in the dorm must obey the following rules. Any student who violates any of these rules will be subject to penalties stipulated by NPTU regulations.

- (一) 宿舍訪客時間限平日上午 9 時至 12 時、下午 2 時至 5 時；週六、日及國定假日不予開放。受訪者引領訪客至櫃檯登記及扣繳證件，並於交誼廳內會客，以不進入寢室為原則。

Visiting hours: Weekdays 09:00~ 12:00 and 14:00~17:00; The dorms are not open to visitors on weekends and national holidays. Visitors must go to the Service Center on the first floor and leave their ID card there when registering. Visitors are prohibited from entering individual dorm rooms and are only permitted to use the lounge.

- (二) 請勿在宿舍內飼養寵物，如狗、貓、兔、鳥、鼠、蛇等。

Keeping pets of any kind, including dogs, cats, rabbits, birds, mice, snakes, etc., inside dorm rooms is strictly prohibited.

- (三) 使用公物或交誼廳後，應恢復原狀並保持清潔，損壞設備應照價賠償。

Please take good care of the public facilities and lounge. Visitors caught vandalizing or damaging any public facilities will be required to pay for any necessary repairs.

(四) 公共區域勿置放私人物品；於規定處晾曬衣服；寢室內外牆壁不得繪畫或雕塑；宿舍內全面禁煙，勿炊煮、飲用含有酒精性飲料、賭博、吹奏樂器或其他影響住宿安寧的行為。

The following behaviors are not allowed in the dorm rooms:

1. Storing personal items in public areas of the dormitory (i.e., areas outside of the student dorm rooms).
2. Drying clothes in areas not designated for clothes drying.
3. Painting or carving the walls.
4. Smoking, drinking, or gambling.
5. Cooking.
6. Other behaviors in violation of public health, peacefulness, and safety or than damage or endanger the environment.

(五) 禁止製造、運輸、販售、藏匿或使用依法管制之違禁品等行為。

Manufacturing, transporting, selling, or hiding any dangerous objects or drugs, including fuel, arsenic, thallium, MDMA/ecstasy, amphetamines, etc., are strictly prohibited.

(六) 凌晨零時至 6 時關閉宿舍大燈，該時段僅保留書桌檯燈及插座所需用電。

The master lights of the dormitory building will automatically shut off from 12:00 am (midnight) to 06:00 in the morning. Only desk lamps and electrical outlets on the table will be available during the these hours.

(七) 宿舍內除吹風機、收錄音機、電扇、滅蚊器、電腦外，禁止使用其他電器品。

The use of electric appliances and power strips without permission is strictly prohibited. Only hair dryers, radios, electric insect zappers, and computers are permitted to be plugged in to wall outlets.

(八) 寢室內抽風機電源為 220V，勿使用其他電器，以免燒毀。

The voltage of the air conditioner outlets is 220V. Do not plug any other electrical device or those outlets or the devices could burn out.

(九) 海報核准後請張貼於推定地點，且不可將宣傳單放置於各寢室的信箱。

Posters, announcements, and circulars can only be put on the specified bulletin boards by permission. Putting them into the mailboxes is prohibited.

(十) 腳踏車、機車按規定停放於學生停車場，不得停放宿舍附近或攜入宿舍。

Bicycles and motorcycles should be parked in designated student parking lots. Do not park bicycles and motorcycles around the dormitory or in dorm rooms.